

Novembro de 2016(ano fiscal Heisei28)



**【Foto deste mês】
Especial sobre as
bibliotecas**

A biblioteca é um lugar de encontros. Encontro entre você e livro, encontro entre você e a informação, encontro entre você e alguém. Venha à biblioteca para experimentar um encontro especial. Fotografia tirada pelo senhor Ookouchi Katsuhiko.

Caso haja erro nas informações por erro de tradução, prevalecerá o texto original em japonês

Acesse a nossa página na internet: <http://www.city.konan.shiga.jp/portugues/>

Nesta edição:

- * 5ª edição do evento “Konyan Genki Ichiba”
- * Para as pessoas que ainda não retiraram o cartão “My number”
- * Impostos deste mês
- * Recolhimento da carga tributária
- * Aviso do Centro Médico “Ishibe Iryo Center”
- * Inscrições para os apartamentos públicos da cidade
- * Aberta as inscrições para 2017 da creche de alunos da escola primária
- * Inscrições abertas para barracas do mercado de pulgas no Festival Mito Machizukuri 2016
- * Consultas sobre trabalho voluntário
- * Classe de computação no Sun Hills
- * Curso de manuseio de computador
- * Curso sobre o “smart phone” para iniciantes
- * Clube de inglês para adultos
- * Exame médico para adultos / Exame médico específico
- * Acúmulo de pontos da biblioteca até 13 de novembro (dom)
- * Reciclagem de livros da biblioteca de Ishibe
- * Leitura de histórias nas bibliotecas de Kosei e Ishibe
- * Funcionamento do trem de brinquedo

5ª edição do evento "Konyan Genki Ichiba"

Este é o evento que reúne comerciantes, industriais e agricultores de Konan-shi. Venha passear, comer e se divertir com sua família e amigos.

data

6 de novembro(dom), entre 9:00hs e 16:00hs

✕o evento será realizado mesmo em caso de chuva

local

no ginásio poliesportivo "sougou taikukan" e no estacionamento

Programação do palco:

manhã	9:40hs	Apresentação de abertura
	10:00hs	Cerimônia de abertura e distribuição de bolinho de arroz
	10:30hs	Apresentação de caligrafia japonesa e da banda de música da escola "Kosei Koukou"
	11:10hs	grupo de dança infantil "KH Angels A e B"
	11:45hs	1º sorteio de brindes
tarde	13:30hs	grupo de dança infantil " FLAP"
	14:10hs	Apresentação mambembe e grupo "Yoichan Ichiza"
	14:30hs	distribuição de bolinho de arroz
	15:00hs	grupo "Yosakoi "
	15:30hs	2º sorteio de brindes



Boxeador Yamanaka Shinsuke (com chegada prevista às 14:30hs)



O gato Juliano, gato-prefeito de "Konyan-shi" (trocadilho com Konan-shi), estará presente ao meio-dia aprox.)

Eventos no ginásio poliesportivo:

- emissão de carteira de motorista para crianças (para os primeiros 200 participantes)
- teste para verificar seus reflexos
- aulas de artesanato ou equivalente.

Eventos no estacionamento:

- demonstração de corte do atum(a partir das 13:00hs)
- exposição de motocicleta e carro policiais, instrução sobre uso do cinto de segurança
- experiencia de montar na escada do carro de bombeiros e de se deslocar em local fechado impregnado de fumaça.

Informações: Comitê Executivo do "Konyan Genki Ichiba"
TEL: 0748-75-0200

Para as pessoas que ainda não retiraram o cartão “My number”

Favor vir retirar o seu cartão “My number” o mais rápido possível

Os que receberam o cartão-postal avisando da emissão do cartão “My number”, favor vir à prefeitura de Konan-shi, na Seção de Assuntos Cíveis portando os seguintes documentos:

1. Cartão-postal preenchido
2. Cartão de notificação do “My number”
3. Documento de identificação (citado na carta enviada junto com o cartão de notificação do “my number”)
4. cartão de residência “jyuki card” (caso possua)
※ como será necessário registrar 2 senhas, favor pensar com antecedência.

■ Horário de atendimento para emissão do cartão “My number”: durante a semana das 9:00hs às 17:00hs(exceto das 12:00hs às 13:00hs)

※Atenderemos toda terceira terça-feira do mês até as 19:00hs.

Informações: Seção de Assuntos Cíveis - prédio “higashi chousha”

TEL: 0748-71-2323 FAX: 0748-72-2460

débito automático da conta corrente / data limite de pagamento
⇒ 30 de novembro (qua)

Impostos deste mês

- * taxa do Seguro Nacional de Saúde “kokumin kenko hoken ze” (7ª parcela)
- * taxa do Seguro de Assistência Médica aos Idosos “kouki koureisha iryo hokenryou”
- * taxa do Seguro de Tratamento aos Idosos “kaigo hokenryou”
- * mensalidade da creche “hoiku ryou”
- * aluguel do apartamento municipal “juutaku shiyouryou”
- * taxa de fornecimento de água “suido ryoukin”
- * taxa de esgoto “gesuido shiyouryou”

Consulta sobre pagamento de imposto fora do horário comercial em novembro

Dia 15 (ter) das 17:15hs às 19:00hs.

Dia 19(sab) das 8:30 hs até meio-dia

Informações: Seção de Cobrança - prédio “higashi chousha”

TEL : 0748-71-2320 FAX : 0748-72-2460

Pela igualdade do recolhimento da carga tributária

Caso continue sem pagar o imposto, teremos que apreender seus bens importantes.

Em Konan-shi, pela igualdade do recolhimento da carga tributária, faz-se um procedimento rígido para recolher o imposto pendente.

Punição aos inadimplentes

Caso não efetue o pagamento dos débitos tributários mesmo após o envio da cobrança, será feito um levantamento da conta bancária, inquérito da folha de pagamento no local de trabalho, etc. e apreensão dos bens (conta bancária, salário, imóveis, automóvel, etc.) para recolher o imposto exigido por lei.

Apreensão é o procedimento que possibilita a venda pública dos bens apreendidos proibindo que o proprietário tenha liberdade de venda.

A fiscalização e punição aos inadimplentes tornou-se mais rígida no ano fiscal de 2016.

Livre iniciativa para tributação do imposto

A punição aos inadimplentes é uma medida tomada em último caso. O contribuinte deve entender que a tributação do imposto é um dever nacional e indispensável para poder receber os vários tipos de serviços públicos. Pedimos que tenha a iniciativa própria para pagar os impostos.

Número de punições a inadimplentes no primeiro semestre de 2016 (entre abril e setembro)

	conta bancária	salário	imóveis	leilão de imóveis	investigação	total de casos
quantidade	43	72	14	1	2	132

Apreensão de bens

Serão investigados e apreendidos na residência do inadimplente os bens possíveis de venda para recolher o imposto pendente.

- Exemplos de bens apreendidos: veículos automotores, móveis, jóias, etc.



Travamento dos pneus

Para impedir que o inadimplente use o carro enquanto não quitar a dívida com a cidade.



Será que não recebeu uma carta de intimação?

Caso ultrapasse a data limite do pagamento do imposto e não seja confirmado o pagamento, será enviado uma carta de cobrança e em seguida a carta de intimação. Quando chegar a carta da Seção de Imposto e Seção de Cobranças, abra a carta sem falta e verifique o conteúdo.

Caso seja relacionado a falta de pagamento do imposto pagar com urgência. Porém se for um valor alto que não possa pagar de uma vez, venha se consultar na Seção de Cobranças sobre parcelamento, etc.

Novembro e dezembro são os meses para promover a igualdade do recolhimento da carga tributária dos inadimplentes.

O mês de dezembro é o mês com ênfase em comum entre as cidades e a província para promover a administração da inspeção aos inadimplentes com a colaboração da União Administrativa da região de Koka.

Para os inadimplentes que não entram em contato nem se consultam e que não se perceba a intenção de quitar o imposto pendente, apreenderemos o salário e depósito bancário. Verifique se não esqueceu de pagar o seu imposto.

Informações: Seção de Imposto - prédio "higashi chousha"
TEL: 0748-71-2320 FAX: 0748-72-2460

Aviso do Centro Médico “Ishibe Iryo Center”

O Centro Médico “Ishibe Iryo Center” estará fechado dia 22 de dezembro(qui) para substituição da caixa d’água.

Informações: Seção de Promoção dos Hospitais Regionais (Ishibe Iryo Center)

TEL: 0748-77-4100 FAX: 0748-77-4768

Inscrições para os apartamentos públicos da cidade

■ Condomínios com vagas:

- 3 apartamentos no condomínio Higashidera Danchi (3DK)
- 2 apartamentos no condomínio Chagama Danchi (3DK)
- 1 apartamento no condomínio Tashirogaike Danchi (3DK)
- 1 apartamento no condomínio Ishibe Minami Danchi (3DK)

■ Previsão de entrada: 4 de janeiro (qua)

■ Aluguel: conforme a renda do inquilino

■ Luva : 3 meses de aluguel

■ Condições para a inscrição

① Residir acima de 3 meses na cidade ou trabalhar numa empresa localizada na cidade por mais de 6 meses(sendo mais de 3 meses na mesma empresa.)

② Não possuir dívidas de impostos ou outros.

③ Estar morando ou ter previsão de morar com sua família.

④ A renda total de todos os moradores deve estar abaixo de 158 mil ienes (valor após a dedução)

⑤ O requerente e ou os integrantes da família não devem pertencer a nenhum grupo de criminosos.

⑥ Ter dificuldade visível em manter a moradia atual.

※ 1 família poderá se inscrever em apenas 1 apartamento.

※ Condições adicionais para solteiros.

※ Não é permitido nenhum tipo de animal doméstico.

■ Distribuição do formulário / período de inscrição:

14 (seg) a 18(sex) de novembro, entre 9:00hs às 17:00hs.

■ Método de determinação dos inquilinos: avaliação dos documentos

※ Caso haja muitas inscrições, haverá sorteio público no início de dezembro.

Informações: Seção de Construção Civil - prédio “Higashi chousha”

TEL : 0748-71-2349 FAX: 0748-72-7964

Aberta as inscrições para 2017 da creche de alunos da escola primária

■ Público-alvo: alunos da escola primária cujos pais não estejam em casa devido ao trabalho e não possam cuidar da criança após a volta da escola.

※ Quanto ao período de inscrição e data da reunião explicativa, favor perguntar diretamente em cada instituição. Veja abaixo os telefones de contato:

• Mikumo Higashi Gakudou Hoikusho
TEL/FAX: 0748-72-1930

• Bodaiji Kita Gakudou Hoikusho
TEL/FAX: 0748-74-3219

• Mikumo Gakudou Hoikusho
TEL/FAX: 0748-60-4581

• Shimoda Gakudou Hoikusho
TEL/FAX: 0748-60-4580

• Iwane Gakudou Hoikusho
TEL/FAX: 0748-72-9034

• Mito Gakudou Hoikusho
TEL/FAX: 0748-75-6343

• Bodaiji Gakudou Hoikusho
TEL/FAX: 0748-74-3851

• Shion En Gakudou Hoikusho
TEL/FAX: 0748-75-3725



Inscrições abertas para barracas do mercado de pulgas no Festival Mito Machizukuri 2016

■ Data: 11 de dezembro(dom) das 10:00hs às 15:00hs.

■ Local: Sun Hills Kosei

■ requisito: pessoas físicas que morem ou trabalhem em Konan-shi

■ número de espaços concedidos: 10 espaços(2,7 metros por 3,6metros)

※ concessão de um espaço por pessoa (por ordem de inscrição)

■ taxa de participação: 500 ienes por espaço

■ Inscrições: até dia 15 de novembro(ter) por telefone.

Informações: Shimin Gakushuu Kouryuu Center (Sun Hills Kosei)
TEL: 0748-75-8190 FAX: 0748-75-8192

Consultas sobre trabalho voluntário

Para quem deseja trabalhar como voluntário ou quem precisa da ajuda de voluntários, vamos nos reunir para conversar sobre o tema.

■ Data: 21 de novembro(seg) das 14:00hs às 16:00hs

■ Local: Centro do Bem-Estar Social "Shakai Fukushi Center"

■ Inscrições: até 18 de novembro(seg) por telefone ou fax.

Informações: Centro dos Voluntários "Volunter Center"
TEL/FAX: 0748-72-1523

Classe de computação no Sun Hills

Venha aprender computação básica, word e excel no seu próprio ritmo. Auxiliamos individualmente.

- Horário: todos os sábados, das 10:00hs às 12:00hs
- Taxa: 700 ienes por aula
- Professor: da associação não governamental “NPO Houjin Konan Net Shiga”
- ※ caso seja primeira vez que participe, inscreva-se antecipadamente.

Informações: Sun Hills Kosei
TEL : 0748-75-8190 FAX: 0748-75-8192

Curso de manuseio de computador

Desta vez ensinaremos a fazer cartão de ano novo. Voltado para pessoas novatas no uso de computador.

- Horário: 26 de novembro (sab) das 13:30hs às 15:30hs
- Vagas: 10 pessoas
- Taxa: 1000 ienes (custo de material,etc.)
- Inscrições: até 24 de novembro(qui) no telefone de contato

Informações: Sun Hills Kosei
TEL : 0748-75-8190 FAX: 0748-75-8192

Curso sobre o “smart phone” para iniciantes

Vamos aprender a usar o telefone tipo “smart phone” em aula prática. Emprestaremos os aparelhos “smart phone” para os alunos.

- Datas: (total de 2 aulas), 24 (qui) e 25(sex) de novembro das 10:00hs às 12:00hs
- Vagas: 16 pessoas
- Taxa: 1000 ienes(inclui o livro-texto)
- Professor: da associação não governamental “NPO Houjin Konan Net Shiga”

Informações: Sun Hills Kosei
TEL : 0748-75-8190 FAX: 0748-75-8192

Clube de inglês para adultos

- Classe nível intermediário (90 minutos por aula)
- Datas: 10 e 17 de dezembro, 21 de janeiro e 25 de fevereiro(todas as aulas serão aos sábados) das 13:30hs às 15:00hs
- Local: Sun Life Kosei
- Vagas: 5 pessoas
- Taxa: 4,500 ienes para membros e 6,500 ienes para não membros

Informações: Associação Internacional de Konan-shi (dentro do centro comunitário “Chuuou Machizukuri Center”)
TEL/FAX: 0748-71-4332

Avisos do Centro de Saúde

★Exame médico para adultos / Exame médico específico

■ Data : 8 (ter) e 9(qua) de novembro, entre 9:00hs e 10:30hs
(as senhas serão entregues no local a partir das 8:30hs por ordem de chegada.)

■ Local : Centro de Saúde em Natsumi

■ Taxas:

Exame médico para adultos : 1000íenes

Exame médico específico : 1300 íenes (gratuito para pessoas acima de 65 anos)

※Pessoas abaixo de 64 anos isentas do imposto de residência podem pedir a isenção para a taxa deste exame. Fazer o procedimento com 1 semana de antecedência.

Detalhes sobre o exame médico para adultos

■ Público-alvo : idade entre 19 e 39 anos, nascidos entre 1ºde abril de 1977 a 31 de março de 1998, que neste ano fiscal ainda não tenham feito o exame.

■ Trazer: taxa do exame, questionário da consulta • frasco para urina (para os que retiraram com antecedência), livreto de saúde(se possuir)

Detalhes sobre o exame médico específico

■ Público-alvo: idade entre 40 e 74 anos, nascidos entre 1ºde abril de 1942 a 31 de março de 1977, que estejam inscritos no seguro nacional de saúde e que neste ano fiscal ainda não tenham feito o exame.

■ Trazer: taxa do exame, cartão de aviso, seguro de saúde, questionário da consulta, frasco para urina (para os que retiraram com antecedência), livreto de saúde(se possuir).

※No dia 9 de novembro(qua), será possível fazer o exame de câncer de pulmão sem necessidade de reserva. Para mais detalhes veja o Informativo do Centro de Saúde nas págs.18 e 19(em japonês) ou nas págs. 17 e 18(em português)

※Cuidaremos das crianças de 9 meses até 6 anos (idade pre-escolar) enquanto estiver no exame para as primeiras 15 pessoas que se inscreverem. Caso necessite do serviço de creche, faça a consulta sobre o horário. No dia do exame também poderá vir junto com a criança.

Informações : Seção de Política de Saúde (dentro do Centro de Saúde em Natsumi)
TEL : 0748-72-4008 FAX : 0748-72-1481



Avisos do Centro de Saúde (continuação)

★ Caderneta de saúde materno-infantil

(emissão: 8:30hs às 17:00hs no Centro de Saúde em Natsumi)

Levar: carimbo , notificação de gravidez “ninshin todokedesho” (disponível também no Centro de Saúde), cartão “kojin bango” ou cartão de notificação do sistema “my number”, algum documento de identificação (carteira de motorista ou passaporte, etc.)

※ caso não possua a notificação de gravidez, confirme antecipadamente com o seu médico a data de previsão do parto antes de vir ao Centro de Saúde .

※ caso a gestante não possa comparecer para receber a caderneta de saúde materno-infantil, o procurador poderá vir receber mediante apresentação de procuração preenchida pela gestante, carimbo e documento de identificação do procurador.

★ Atividade “Mama • Papa kyoshitsu”

(venha entre 13:15 hs e 13:30hs no Centro de Saúde em Natsumi)

19 de novembro (sáb) 13:30hs ~ 15:30hs	experiência do banho / dificuldades de ser mãe / pai experimentando o estado de gravidez / conversas informativas
--	--

Destinado a: mulheres no meio ou final de gestação, pai e familiares.

Levar: caderneta de saúde materno-infantil

※ reserve com antecedência

★ Atividade “Baby smile”

(Local: Centro de Saúde em Natsumi)

Dia 17 de novembro (qui) Das 10:00hs às 11:00hs	consultas sobre o desenvolvimento da criança e cuidados, mini palestra às 10:00 hs
--	---

Destinado : aos pais e bebês com 1 ano incompleto.

Levar : caderneta de saúde materno-infantil, fraldas, etc.

★ Exame médico infantil

Venha entre 13:00hs às 14:15hs no Centro de Saúde em Natsumi. (O exame pode demorar)
Caso às 10 horas da manhã seja emitido o alerta meteorológico, o exame será cancelado.

Levar: caderneta de saúde materno-infantil, questionário, toalha de banho (bebês de 4 meses), escova de dentes (a partir dos 10 meses)

※ no exame de 3 anos e 6 meses realizamos o exame de urina e de visão.

exame de :	para crianças nascidas	data do exame
4 meses	em julho de 2016	24 de novembro (qui)
10 meses	em janeiro de 2016	16 de novembro (qua)
1 ano e 6 meses	em abril de 2015	25 de novembro (sex)
2 anos e 6 meses	em abril de 2014	11 de novembro (sex)
3 anos e 6 meses	em abril de 2013	10 de novembro (qui)

Informações : Seção de Política de Saúde (dentro do Centro de Saúde em Natsumi)

TEL : 0748-72-4008 FAX : 0748-72-1481

Vamos à Biblioteca !

Calendário de novembro das bibliotecas

dom	seg	ter	qua	qui	sex	sáb
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

○: Biblioteca em Kosei fechada

□: Biblioteca em Ishibe fechada

●: dia 24 ambas fechadas

Obs.: os livros podem ser devolvidos nas bibliotecas em Ishibe, em Kosei e em cada Machizukuri Center.

Informações sobre o livro emprestado favor perguntar na biblioteca em Kosei.

Acúmulo de pontos da biblioteca até 13 de novembro (dom)

Ganhe pontos ao alugar livros e ao participar das atividades de leitura. Com os pontos acumulados poderá ganhar brindes.

■ Período para acumular pontos e trocá-los por brindes: até 13 de novembro(dom)

■ Público-alvo: crianças até o terceiro ano do ginásio



Agenda de eventos da Biblioteca de Ishibe



Reciclagem de livros da biblioteca de Ishibe

Dentro do acervo de livros da biblioteca, doaremos os livros que podem ser reutilizados como romance, guia de viagens, livros práticos, livros didáticos, etc.

■ Datas: entre 12(sab) e 15(ter) de novembro, das 10:00hs às 18:00hs

✖ não há revistas e livros infantis.

✖ doação de 20 livros por pessoa

Leitura de histórias na biblioteca de Kosei

4(sex) 11:00hs às 11:30hs "Chicchana Kaze Ohanashikai" : leitura de história voltada para crianças menores de 3 anos e seus pais

19(sab) 14:00hs às 14:20hs "Chicchana Kaze Ohanashikai" : leitura de história voltada para crianças acima de 4 anos

14:30hs às 15:00hs "Chicchana Kaze Ohanashikai" : leitura de história voltada para alunos da escola primária

27(dom) 15:00hs às 15:30hs "Ohanashi no Mori" : leitura de história voltada para crianças de 4 anos até alunos da escola primária



Agenda de eventos da Biblioteca de Kosei

Funcionamento do trem de brinquedo

Em 26(sáb) e 27(dom) de novembro será montado o trilho de trem na sala de audio-visual da biblioteca de Kosei para expor o trem de brinquedo de escala N. Todos podem trazer seus trens escala N e fazê-los correr nos trilhos.

✖ O trem de brinquedo não será emprestado.

Leitura de histórias na biblioteca de Ishibe

13(dom) 11:00hs às 12:00hs "Kijikko Ohanashikai"(Grupo Pikkororo) : leitura de histórias voltadas para crianças de 4 anos até alunos da escola primária.

18(sex) 11:00hs às 11:20hs "Yottoide Time" : leitura de história voltada para bebês e seus pais

26(sáb) 16:00hs às 16:30hs "Yottoide Time": leitura de história voltada para crianças de 4 anos até alunos da escola primária.

Informações: Biblioteca de Kosei
TEL: 0748-72-5550

End.: Konan-shi Chuuo 5-50
FAX: 0748-72-5554

Biblioteca de Ishibe
TEL: 0748-77-6252

End.: Ishibe Chuuo 1-2-3
FAX: 0748-77-6232

**Biblioteca Itinerante 「Matsuzou kun」
cronograma de novembro**

local	data e horário	local	data e horário
estacionamento do Mikumo Fureai Center	11 (sex) 14:30hs às 15:00hs	Escola Mikumo Higashi Shougakko	17 (qui) 12:55hs às 13:25hs
em frente do Myokanji Tamokuteki Shukaijyo	17 (qui) 14:00hs às 14:30hs	Escola Mikumo Shougakko	11 (sex) 13:00hs às 13:30hs
em frente do Iwane Higashi Nougyou Shuuraku Center	16 (qua) 14:00hs às 14:30hs	Escola Ishibe Shougakko	10 (qui) 13:05hs às 13:30hs
em frente do Kitayamadai Jichikaikan	9 (qua) 15:30hs às 16:00hs	Escola Ishibe Minami Shougakko	25 (sex) 13:15hs às 13:45hs
estacionamento 2 do Friend Mart	18 (sex) 15:00hs às 15:30hs	Escola Iwane Shougakko	16 (qua) 12:55hs às 13:25hs
em frente do Shimoda Machizukuri Center	4 (sex) 14:00hs às 14:30hs	Escola Bodaiji Shougakko	18 (sex) 13:05hs às 13:35hs
terreno do Nakayama Seikyo Shukaijyo	4 (sex) 15:00hs às 15:30hs	Escola Bodaiji Kita Shougakko	9 (qua) 13:00hs às 13:40hs
estacionamento do Sun Hills Kosei	2 (qua) 14:00hs às 14:30hs	Escola Shimoda Shougakko	4 (sex) 13:05hs às 13:30hs
obs.1: os livros da biblioteca itinerante podem ser devolvidos nas bibliotecas em Ishibe, em Kosei e em cada Machizukuri Center (entre 8:30 e 17:15). Informações sobre o livro emprestado favor perguntar na biblioteca em Kosei. obs.2: a biblioteca itinerante poderá não funcionar em caso de mau tempo.		Escola Mito Shougakko	2 (qua) 12:55hs às 13:35hs
		Creche Mikumo Hoikuen	11 (sex) 14:00hs às 14:30hs
		Creche Aboshi Hoikuen	9 (qua) 14:10hs às 14:30hs
		Hiramatsu Kodomo en	25 (sex) 14:10hs às 14:40hs
		Jardim-da infância Ishibe Minami Youchien	10 (qui) 14:00hs às14:30hs
		Bodaiji Kodomo en Minami Ensha	18 (sex) 14:00hs às 14:30hs



Informações: **Biblioteca de Kosei** **End.: Konan-shi Chuuo 5-50**
 TEL: 0748-72-5550 **FAX: 0748-72-5554**
 Biblioteca de Ishibe **End.: Ishibe Chuuo 1-2-3**
 TEL: 0748-77-6252 **FAX: 0748-77-6232**

Consultas gerais do cidadão

Caso tenha alguma consulta, entre em contato:

Local: na prefeitura prédio “higashi chousha” na sala de consultas diárias dos moradores.

Informações : Seção de Consultas Diárias dos Moradores
TEL: 0748-71-2370 FAX: 0748-72-3788

Consultas ao consumidor

Horário: de segunda a sexta das 9:00hs às 16:30hs

Local: na prefeitura de Konan-shi, prédio “higashi chousha” na sala de consultas diárias dos moradores.

Informações : Centro do Consumidor
TEL: 0748-71-2360 FAX: 0748-72-3788

Consultas com escrivão judicial gratuito

Data: **9 de novembro(qua)**

Entre 13:00hs e 16hs(45 minutos por pessoa)

Local: na prefeitura prédio “higashi chousha” na sala de consultas diárias dos moradores.

Vagas: 4 pessoas (por ordem de inscrição)

※ Inscreva-se por telefone ou diretamente no local abaixo.

Informações : Seção de Consultas Diárias dos Moradores
TEL: 0748-71-2370 FAX: 0748-72-3788

Consultas administrativas (sem tradutor)

Atendemos as consultas relacionadas a problemas com serviços públicos.

Data: **17 de novembro (qui)** das 13:30 às 16:00 hs

Local: Centro de Assistência Social “Shakai Fukushi Center”

Informações : Escritório de avaliação administrativa de Shiga
TEL: 077-523-1926 FAX: 077-525-1149

